12 — — 47

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province British Columbia District No. 12 S. District No. ____ {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 {in / dans} South Vancouver Municipality (City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 12 Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} Jno Black Page 12

| Lines / Lignes | Numbered in the order of visitation / Numérotés dans l'ordre des visites: Dwelling House / Maison habitée | Family, institution or hotel / Famille, institution ou hôtel | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | | Place of habitation. (Census on parishes, cities, towns or villages. Except on commission and lot, or concession number in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Cantons ou paroisses, cités, villes ou villages. Excepté sur commission pour le lot ou le No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Whether married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, écrire la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada, if an immigrant. / Pour l'immigrant, année de son arrivée au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour l'immigrant naturalisé, année de la naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employé. / Employé. | Working on own account (See Instructions) / Travaillant à son compte (Voir instructions) | WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. State whether employed by the month, week, day or hour. / Dire si employé par mois, semaine, jour ou heure. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other trades, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres emplois, s'il y en a. | Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of work per day at other occupation, if any. / Heures de travail par jour à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 pour l'emploi principal ou le métier. | Total earnings in 1910 from other trades, if any. / Gain total en 1910 pour d'autres emplois, s'il y en a. | Rate of earnings per hour, where reported by hour. / Taux du gain par heure, lorsque compté par heure. | INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. / Sur la vie. | Against accidents or sickness. / Par les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in annual premium. / Coût de l'assurance par prime annuelle. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Can a conversation be carried on in the English language? Can a conversation be carried on in the French language? / Peut-on converser en anglais? Peut-on converser en français? | INFIRMITIES. Personally ever when habitually employed. / INFIRMITÉS. Avoue-t-il l'infirmité s'il est producteur? Blind. / Aveugle. | Deaf and dumb. / Sourd et muet. | Crazy or insane. / Aliéné ou homicide. | Idiotic or silly. / Idiot ou imbécile. | Lines / Lignes |
|---|---|---